

# Interkommunalt Arkiv Finnmark

# Årsmelding 2006

Herr Sverrein Gjenselver  
Elstakgaten



Då det nu er meddelt fra Gjenreisningsdirektoratet at en regne med fremover aa faa ca. 1500 komfyrer maanedlig til deling til de forskjellige strøk i Nord-Troms og Finnmark en i den anledning be om at der paa de steder hvor der fit tilgjengelig kvantum av støpejern, maa settes igang innsam av dette for aa kunne levere som kompensasjon for disse komfyrer, da støpejern ellers ikke er leveringsdyktig.

**Mineralvandsfabriken**  **POLARSJERNEN**  
Indeh. ALEX. ARTILLER  
Havnørstadsvej  
Wegsørstadsvej  
1. DEC. 1907

Harstad, den 27. september 1945.



# Årsmelding 2006

## Interkommunalt Arkiv Finnmark



### Innledning

Interkommunalt Arkiv Finnmark (IKAF) er en selvstendig samarbeidsordning - hjemlet i kommuneloven § 27 - mellom kommuner i Finnmark. Medlemsrett i IKAF har alle kommuner i Finnmark og Finnmark fylkeskommune. Statsarkivet i Tromsø har tilsyn og faglig veiledning.

IKAF ble opprettet 8.12.1997, og virksomheten kom i gang 15. september 1998. Vi kan nå se tilbake på vel ni års drift til beste for bevaring av de kommunale arkiver i Finnmark.

### Formål

Formålet med IKAF er å bistå medlemskommunene med ulike arkivfaglige oppgaver. Disse er beskrevet i vedtektene §3:

- a) IKAF skal arbeide for at medlemskommunenes eldre arkivmateriale blir oppsporet, ordnet, katalogisert og sikret forsvarlig oppbevaring. IKAF skal bidra til å skape så gode fjernarkiv forhold som mulig i medlemskommunene. IKAF skal være depotarkiv for personregistermateriale, eldre kommunale arkiv, elektroniske arkiv og privatarkiv.
- b) IKAF skal gi råd til medlemskommunene i spørsmål om moderne arkivdanning og stå for opplæring i arkivsystemer og arkivrutiner.
- c) IKAF skal foreta arkivundersøkelser for medlemmene og gi veiledning og informasjon til publikum.
- d) IKAF skal legge til rette for hospitantordning.

### Medlemskommuner i IKAF

1	Berlevåg kommune	9	Nesseby kommune
2	Båtsfjord kommune	10	Nordkapp kommune
3	Gamvik kommune	11	Porsanger kommune
4	Hammerfest kommune	12	Sør-Varanger kommune
5	Karasjok kommune	13	Tana kommune
6	Kvalsund kommune	14	Vadsø kommune
7	Loppa kommune	15	Vardø kommune
8	Måsøy kommune		

### Representantskapsmøte

Representantskapet er øverste organ i IKAF. Representantskapet består av en representant og en vararepresentant oppnevnt fra hver medlemskommune. Oppnevningen gjelder den kommunale valgperioden. Representantskapsmøte ble avholdt onsdag 3. mai 2006 på Rica Hotell i Karasjok. Tretten av femten medlemskommuner var representert på møtet:

Geir Goa	<i>Berlevåg kommune</i>	Bjørn Søderholm	<i>Porsanger kommune</i>
Björg Ryan Eriksen	<i>Båtsfjord kommune</i>	Inger A. Kristoffersen	<i>Tana kommune</i>
Roger Leif Hansen	<i>Gamvik kommune</i>	Robert Gærnæ	<i>Vadsø kommune</i>
Trude Klausen	<i>Hammerfest kommune</i>	John Arild Josefsen	<i>Vardø kommune</i>
Eli Moe	<i>Måsøy kommune</i>	Ann Jorid Henriksen	<i>Nesseby kommune</i>
Hagbart Grønmo	<i>Karasjok kommune</i>	Jens-Terje Mathisen	<i>Nordkapp kommune</i>
Randi Solli Pedersen	<i>Kvalsund kommune</i>		

Før møtet åpnet holdt statsarkivar Solbjørg Ellingsen Fossheim et innlegg der hun blant annet gikk inn på utfordringene for kommunene fremover i forhold til opprettelse av arkivdepot og overgangen til elektroniske arkiv.

Robert Gærnæ ble valgt som leder for representantskapet med Ann Jorid Henriksen som nestleder. Årsmøtesakene som årsmelding, regnskap, virksomhetsplan, budsjett og økonomiplan ble godkjent både for ordinær virksomhet og for arkivdepottjenesten som etableres i løpet av 2007. I budsjettene for 2007 er det lagt inn en tredje stilling med utgiftene fordelt på ordinær virksomhet og arkivdepot.

Vedtektene ble endret etter styrets forslag med unntak av endringsforslag til §5-3 som ble forkastet.

I saken om etablering av arkivdepot for papirarkiver ble det fremmet utsettelsesforslag som ble vedtatt mot 5 stemmer. Vedtaket slo fast at det skal lyses ut en lukket anbudskonkurranse hvor samtlige medlemskommuner inviteres til å komme med anbud på arkivdepot og det skal avholdes ekstraordinært møte i representantskapet i januar 2007.

Valgkomiteen for 2007 ble valgt på årsmøte og består av:

- Ivar Øystein Ottesen, Båtsfjord, Formann
- Berit Dagny Anti, Karasjok
- Svein Dragnes, Vadsø

## Styret

Styret har fem medlemmer, og fire nummererte varamedlemmer. Etter årsmøtet har styret følgende sammensetning:

<u>Styremedlemmer:</u>	<u>Kommune:</u>
Per Arnesen (styreleder)	<i>Hammerfest</i>
Inger Anita Markussen (nestleder)	<i>Vadsø</i>
Jens-Terje Mathisen	<i>Nordkapp</i>
Eli Moe	<i>Måsøy</i>
Ruth Persen	<i>Porsanger</i>

<u>Varamedlemmer:</u>	<u>Kommune:</u>
1 Jarle Andreassen	<i>Nesseby</i>
2 Geir Goa	<i>Berlevåg</i>
3 Thorleif Isaksen	<i>Karasjok</i>
4 Marit Dørme Eriksen	<i>Vardø</i>



Det har vært avholdt syv styremøter og styret har behandlet 41 saker. Følgende saker er blitt behandlet:

- Årsmelding og regnskap for 2005
- Styrets årsberetning 2005
- Revidert budsjett for 2006
- Budsjett for 2007
- Økonomiplan 2007-2010
- Virksomhetsplan 2006
- Valg
- Arkivdepot
- Personalsituasjonen ved IKAF/utlysning av stillinger
- Endring av vedtektene
- Permisjonssøknad
- Kontingent for arkivdepot
- Oppsigelse fra daglig leder
- Utlysning av stillinger
- Ekstraordinært representantskap om etablering av arkivdepot for papirarkiver
- Tilbudsbrev arkivdepot
- Bemanning av kontoret etter at daglig leder slutter 15.juli 2006
- Tilsetting av daglig leder
- Tilsetting av arkivkonsulent
- Lønns- og arbeidsvilkår
- Fastsette dato for neste styremøte og representantskap
- Initiativ ovenfor Finnmark fylkeskommune
- Innstilling av stedsvalg av arkivdepot
- Samisk og kvensk navn på institusjon/ny logo

## Ekstraordinært representantskapsmøte

Torsdag 8.juni ble det avholdt ekstraordinært representantskapsmøte på Rica Hotell i Karasjok. Bakgrunnen for det ekstraordinære representantskapsmøte var krav fra Nesseby kommune om ny behandling av saken *etablering av arkivdepot – valg av alternativer* som var sak 7 på det ordinære representantskapsmøte 3. mai. Nesseby fikk støtte fra 6 andre kommuner som også fremmet krav om ekstraordinært representantskapsmøte. I følge IKAFs vedtekter skal det avholdes ekstraordinært representantskapsmøte dersom 1/3 av medlemskommunene krever dette.

15 av 15 kommuner var representert på møtet:

Geir Goa	<i>Berlevåg kommune</i>	Bjørn Søderholm	<i>Porsanger kommune</i>
Aslaug Eriksen	<i>Båtsfjord kommune</i>	Inger A. Kristoffersen	<i>Tana kommune</i>
Siv Anita Steel	<i>Gamvik kommune</i>	Robert Gærnæ	<i>Vadsø kommune</i>
Tom Mortensen	<i>Hammerfest kommune</i>	Bjørn Eriksen	<i>Vardø kommune</i>
Torstein Johnsen	<i>Måsøy kommune</i>	Odd Arne Dikkanen	<i>Nesseby kommune</i>
Hagbart Grønmo	<i>Karasjok kommune</i>	Jens-Terje Mathisen	<i>Nordkapp kommune</i>
Ragnar Olsen	<i>Kvalsund kommune</i>	Arne Dag Isaksen	<i>Loppa kommune</i>
Cecilie Hansen	<i>Sør-Varanger kommune</i>		

Man vedtok å forkaste fornyet behandling av saken og at vedtaket fra representantskapsmøte den 3.mai fortsatt sto ved lag.

## Administrasjon og drift

IKAF er lokalisert til Lakselv som er administrasjonssenteret i Porsanger kommune. Her er det innredet kontorer, ordningsrom og depotlokale i det gamle rådhuset.



Det gamle rådhuset i Lakselv. Oppført 1955.  
*Foto: Bjarne Lein, 2000*

Depotlokalet er innredet med mobilreoler og har kapasitet til ca. 340 hyllemeter arkiv. Depotlokalet tilfredsstiller de krav som stilles til spesialrom for arkiv i følge arkivloven og tilhørende forskrifter. Leieavtalen løper fast i fem år fra 1. oktober 1998. Husleie inkluderer ferdig innredet kontorer, ordningsrom og depotlokale samt lys, varme, renhold og vaktmestertjeneste. Fra 1. oktober 2003 løper leietiden med 6 måneders gjensidig oppsigelsestid.

## Personalet

IKAF hadde i 2006 to stillinger og begge sluttet første halvår. Arkivkonsulent Marion Jeanette Sørensen fratrådte sin stilling 1. mai og Hege Sætrum Kenny fratrådte sin stilling 7. august. Bjarne Lein har vært ansatt fire uker i juni/juli. Stillingene ble lyst ut etter det ekstraordinære representantskapsmøte i juni. For å hindre at kontoret ble stående ubemannet i lange perioder vedtok styret å frikjøpe styreleder en dag i uken for å være tilgjengelig for IKAF til nye ansatte er på plass. Marion Sørensen har hatt engasjement for 6 uker fra midten av august til ut september for å ivareta kontorets arkivfaglige arbeid. I tilsettingen ble det ansatt daglig leder og to arkivkonsulenter. Sara Marja Magga ble ansatt som daglig leder og tiltrådte stillingen 24. oktober. Solgunn Wagelid begynte som arkivkonsulent 01. november og Lill Tove Ottesen startet 01. desember som arkivkonsulent.



## Virksomheten i 2006

### Arkivdepot og arkivordning

Arkivdepotlokalet har fungert som forutsatt. Klimaanlegget holder stabil temperatur og luftfuktighet. Arkivmaterialet er dermed sikret gode oppbevaringsforhold. Alarmen er i drift og koblet opp mot 110 sentralen.

IKAF har i 2006 innhentet 5 hyllemeter teknisk arkiv fra Sør-Varanger kommune. Arkivet er grovsortert og stilt opp i arkivdepot.

Protokoller fra Nordkapp kommune er registrert og ordnet (1 hm), arkiv etter et barnehjem i Hammerfest kommune er registrert og ordnet (0,5 hm) og Porsanger kommunes eldste skolearkiv, fra perioden 1804 til 1917, er ordnet og katalogisert (2,5 hm). Registrert og ordnet er også Alta PPT med 3,5 hm og Vadsø, Tana, Nesseby PPT med 0,5 hm.

IKAF har ved to anledninger etter henvendelser fra kommuner gått gjennom eldre arkivmateriale som er inne til ordning for om mulig å finne opplysninger det har vært forespørsel etter. IKAF har hatt ett besøk på lesesal der protokoller fra Nordkapp kommunestyret ble gjennomgått.

### Konsesjonspliktige personregistre

IKAF har listeført og kvittert for til sammen 3 hm med personregistermateriale. IKAF har kopiert og tilbakelevert 80 personmapper til kommunene.

### Arkivplaner

IKAF startet et arkivplanprosjekt i Øst-Finnmark våren 2006 der kommunene Tana, Berlevåg, Nesseby og Vadsø har deltatt. 5. og 6. april var det oppstart i Tana. Opplæring i bruk av den elektroniske arkivplanmalen ble gitt.

11. og 12. mai, 22. og 23. juni, samt 3. og 4. november ble samlinger gjennomført i Tana. Samlingene var organisert som arbeidsseminar der kommunene jobbet med innlegging av stoff i arkivplanmalen. Aktuelle arkivfaglige tema ble tatt opp. Tema for samlingen i juni var teknisk sektor og kommunene hadde forberedt seg ved å innhente rutiner og kartlegge arkivserier fra sektoren.

Kommunene Porsanger og Nordkapp som startet med arkivplanarbeid i 2005 har fått utstrakt veiledning per telefon og over mail i løpet av 1. halvår 2006.

IKAF har deltatt på følgende møter i arkivplangrupper:

- Porsanger: 31. mars
- Karasjok: 6. mars møte i prosjektgruppa for nytt felles system for kommunene Porsanger, Karasjok og Kautokeino.

### Kursvirksomhet og opplæring

14. og 15. februar ble grunnkurs arkiv avholdt i Honningsvåg med 17 deltagere.

14. mars ble arkivkurs for saksbehandlere i Kirkenes avholdt med 18 deltagere.

15. mars ble det avholdt arkivkurs for skole og barnehager i Kirkenes med 16 deltagere.

15. mars ble det avholdt arkivkurs for helse- og sosialsektoren i Kirkenes med 16 deltagere.

5. april ble arkivkurs for saksbehandlere avholdt i Tana.



### **Råd og veiledning i arkivspørsmål**

IKAF har registrert en økning i antall henvendelser angående arkivspørsmål etter at vi har kommet i gang med kursvirksomheten. Dette anser vi som veldig positivt. Det er stor variasjon kommunene i mellom, noen tar kontakt med IKAF ofte for råd og veiledning i arkivspørsmål mens andre kommuner sjelden eller aldri kontakter IKAF i slike spørsmål. Mye arkivrådgivning er gitt i forbindelse med arkivplanprosjektet vi har startet opp. I tillegg har IKAF mottatt henvendelser og gitt råd og veiledning per telefon og per mail i løpet av året.

### **Nye medlemmer**

IKAF har jobbet med å rekruttere kommunene som ikke her vært medlem. Det har blant annet vært besøk til Hasvik kommune angående medlemskap. Hasvik kommune vedtok den 24.10.06 å melde seg inn i IKAF fra 01.01.07. Alta kommune vedtok den 01.03.06 å melde seg inn i IKAF fra 01.01.07. IKAF har også tatt kontakt med Finnmark fylkeskommunen angående medlemskap.

Kautokeino og Lebesby kommune vil bli besøkt i første halvdel av 2007 for også å rekruttere dem som medlemmer.

### **Utadrettet informasjonsvirksomhet**

Daglig leder har holdt et innlegg på LLPs (Landslaget for lokal og privatarkiv) fagseminar i Bergen 25. april med tema "arkiv og geografi".

Arkheion er et viktig informasjonsvektøy for IKAF. Arkheion er et meldingsblad og forum for arkivfaglig formidling. 15 arkivinstitusjoner deltar i samarbeidet. Vi håper deltakelsen i Arkheion kan være med på å synliggjøre IKAF som en del av det norske arkivlandskapet, og være et nyttig forum for formidling av arkivfaglig informasjon til våre medlemskommuner. I hvert nummer av bladet har IKAF en oppdatert presentasjon av hva vi for tiden arbeider med, andre nyheter og informasjon. På kurstorget informerer vi også om hvilke kurs vi kan tilby.

### **Økonomi**

IKAFs økonomiske grunnlag består av medlemskontingent fra medlemskommunene. Kontingenten for 2006 er satt sammen av et grunnbeløp på kr 30 000 samt et variabelt kronebeløp per innb. i kommunen slik at IKAF får inn i form av medlemskontingent den vedtatte budsjettrammen. For 2006 var det variable kronebeløpet på kr 12.

Regnskapsfører i 2006 har vært Porsanger kommune. Revisjonen ble utført av Vest-Finnmark kommunale revisjonsdistrikt, som også er kommunens revisor. Regnskapet for IKAF var også i 2006 ført som en integrert del av kommuneregnskapet i Porsanger kommune. Men det er egen bankkonto for IKAF og renteberegning på våre oppsparte midler foretas ved regnskapsavslutningen. IKAF har i regnskapet for 2006 fått tilbakeført momskompensasjon med kr 27983,44 som Porsanger kommune hadde inndratt for årene 2004 og 2005.

## Regnskapet for 2006

Arts- gruppe	Tekst	Regnskap 2006	Revidert budsjett 2006	Forbru k i %	Regnskap 2005
010-089	Lønnskostnader	566 469,38	654 000,00	86,62	603 928,67
090-099	Sosiale kostnader	90 906,43	141 000,00	64,47	96 670,11
100-289	Kjøp av varer og tjenester som inngår i kommunal tjenesteproduksjon	511 050,74	245 000,00	208,59	266 751,04
300-399	Kjøp av tjenester som erstatter i kommunal tjenesteproduksjon	16 404,65	5 000,00	328,09	2 600,00
400-499	Overføringer	50 951,03	10 000,00	509,51	14 867,00
500-599	Finansutgifter og finansieringstransaksjoner	0	0	-	54 948,18
	<b>SUM DRIFTSKOSTNADER</b>	<b>1 235 782,23</b>	<b>1 055 000,00</b>	<b>117,14</b>	<b>1 039 765,00</b>
600-699	Salgsinntekter	0	0	-	0
700-799	Refusjoner	-1 137 374,49	-1 016 000,00	111,95	-1 025 882,00
800-899	Overføringer	0,00	0,00	-	0
900-999	Finansinntekter og finansieringstransaksjoner	-98 407,74	-13 000,00	756,98	-13 883,00
	<b>SUM DRIFTSINTEKTER</b>	<b>-1 235 782,23</b>	<b>-1 029 000,00</b>	<b>120,10</b>	<b>-1 039 765,00</b>
	<b>NETTO DRIFTSKOSTNADER (merforbruk)</b>	<b>0,00</b>	<b>26 000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

1885 den 7. juli holdtes Formandskabet - ma-  
 ane møde i ikke. Formanden hilste. Der foretog  
 73. Man indgav på Voldgift af Høvedepartement  
 over Hammerfest. Bijalderes in-  
 holdt



# VEDTEKTER FOR INTERKOMMUNALT ARKIV FINNMARK (IKAF)

## Fastsatt på stiftelsesmøte 8.12.1997

Revidert på årsmøtet i representantskapet 10.03.1999

Revidert på årsmøtet i representantskapet 28.03.2001

Revidert på årsmøtet i representantskapet 31.03.2005

Revidert på årsmøte i representantskapet 03.05.2006

- § 1 Interkommunalt Arkiv Finnmark (IKAF) er en selvstendig samarbeidsordning - hjemlet i kommuneloven § 27 - mellom kommuner i Finnmark. Statsarkivet i Tromsø har tilsyn og faglig veiledning.
- § 2 Medlemsrett i IKAF har alle kommunene i Finnmark og Finnmark fylkeskommune.

## FORMÅL

- § 3 IKAF har følgende siktemål:
- a) IKAF skal arbeide for at medlemskommunenes eldre arkivmateriale blir oppsporet, ordnet, katalogisert og sikret forsvarlig oppbevaring. IKAF skal bidra til å skape så gode fjernarkivforhold som mulig i medlemskommunene. IKAF skal være depotarkiv for personregistermateriale, eldre kommunale arkiv, elektroniske arkiv og privatarkiv.
  - b) IKAF skal gi råd til medlemskommunene i spørsmål om moderne arkivdanning og stå for opplæring i arkivsystemer og arkivrutiner.
  - c) IKAF skal foreta arkivundersøkelser for medlemmene og gi veiledning og informasjon til publikum.
  - d) IKAF skal legge til rette for hospitantordning.

## REPRESENTANTSKAPET

- § 4.1 Representantskapet er øverste organ i IKAF. Hvert medlem oppnevner en representant med vararepresentant til representantskapet. Hver medlemskommune kan kun stille med 1 stemme. Oppnevningen gjelder for den kommunale valgperioden.
- § 4.2 Representantskapet velger selv leder og nestleder.
- § 4.3 Representantskapet behandler følgende saker:
- a) Årsbudsjett og langtidsbudsjett.
  - b) Årsmelding og regnskap.
  - c) Fastlegger prioriteringsmål for driften.
  - d) Velger 5 styremedlemmer, derav 1 som styrets leder og 1 som styrets nestleder.

- e) Velger 4 nummererte varamedlemmer til styret.
- f) Velger revisor.
- g) Fastsetter honorar for styreleder og styremedlemmer.

- § 4.4 Representantskapet kan pådra medlemmene økonomiske forpliktelser. Representantskapet kan vedta økonomiske særordninger.
- § 4.5 Representantskapsmøtet avholdes innen utgangen av mai. Innkalling skal sendes medlemmene senest 3 uker før møtet. Reiseutgifter for utsendt representant til representantskapsmøtet dekkes av medlemmene. Forslag til saker til representantskapet skal normalt være mottatt av styret senest 1 måned før møtet holdes. Representantskapet er beslutningsdyktig når halvparten eller flere av medlemmene er til stede. Det skal føres protokoll over representantskapets forhandlinger.
- § 4.6 Ekstraordinært representantskapsmøte kan innkalles når styret eller minst 1/3 av medlemmene krever det.

## STYRET

- § 5.1 Styret har ansvaret for driften av IKAF i samsvar med vedtektene og vedtak i representantskapet.
- § 5.2 Styret har 5 medlemmer. Disse velges av representantskapet. Daglig leder av IKAF skal være sekretær for styret og skal ha tale- og forslagsrett.
- § 5.3 Valg av ordinære styremedlemmer og varamedlemmer skal gjelde for 2 år. Halvparten av styret er på valg hvert år. Første gang i 1999 skjer utpeking ved loddtrekning.
- § 5.4 Styret legger frem for representantskapet årsbudsjett for kommende år og langtidsbudsjett, revidert regnskap og årsmelding til godkjenning.
- § 5.5 Styret har arbeidsgiveransvar og tilsettingsmyndighet.
- § 5.6 Styret har fullmakt til å ta opp nye medlemskommuner i IKAF.
- § 5.7 Styret har ikke myndighet til å pådra medlemmene økonomiske forpliktelser. Dette ansvaret tillegges representantskapet.
- § 5.8 Styret kan gjøre vedtak når minst 3 medlemmer er til stede. Ved stemmelikhet i en sak er styreleders stemme avgjørende.
- § 5.9 Det skal sendes skriftlig innkalling til styremøtene med minst 8 dagers varsel. Reiseutgifter for medlemmer av styret dekkes over IKAFs budsjett. Det skal føres protokoll over forhandlingene.

## ADMINISTRASJON OG ØKONOMI

- § 6.1 IKAF skal administreres etter de vedtak som treffes av representantskapet og styret. Daglig leder av IKAF utarbeider arbeidsbeskrivelse for personalet. Denne vedtas av styret.
- § 6.2 IKAFs økonomiske grunnlag består av medlemskontingent. Kontingenten består av et grunnbeløp, samt et variabelt kronebeløp per innbygger per 1. januar i budsjettåret. Økonomiske særordninger skal vedtas av representantskapet på årsmøtet.
- § 6.3 IKAF har anledning til å påta seg betalte konsulentoppdrag for private og offentlige arkivskapere.

## VEDTEKTSENDRINGER

- § 7 Forslag til vedtektsendringer skal sendes styret innen 1. februar. Vedtak om vedtektsendringer blir gjort av ordinært representantskapsmøte med 3/4 flertall av lovlig satt møte.
- § 8 En medlemskommune har rett til å gå ut av IKAF med 1 års varsel fra førstkommende årsskifte.

## OPPLØSNING

- § 9 IKAF kan oppløses når minst 3/4 av medlemmene stemmer for dette på ordinært representantskapsmøte. Forslag om oppløsning av IKAF må fremgå som egen sak på sakslista ved innkalling til representantskapsmøtet. Ved oppløsning blir eiendeler og gjeld delt mellom medlemskommunene i forhold til samlet innbetalt tilskudd til IKAF fra hver enkelt medlemskommune.



1885...  
...Samlings Forening...  
...lagis...  
...kommission...  
...Hjerteboka...  
...Kontroll...  
...for fremme...  
...lang...  
...takker...  
...bliver...  
...for...  
...sa...  
...work...  
...anna...  
...leika...  
...gafte...  
...Magistrat...  
...Der forening...  
...arbeid...  
...13. Man...  
...14 Da Nils...  
...der man...  
...Opplysning...  
...hvor i...  
...verk...



Treke-papir

